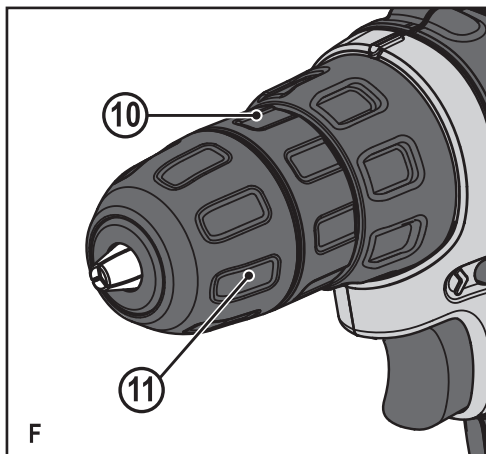
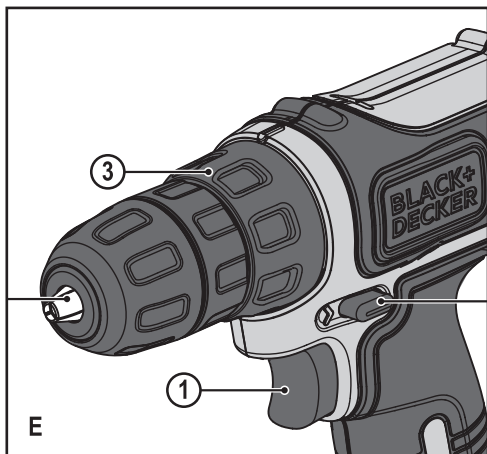
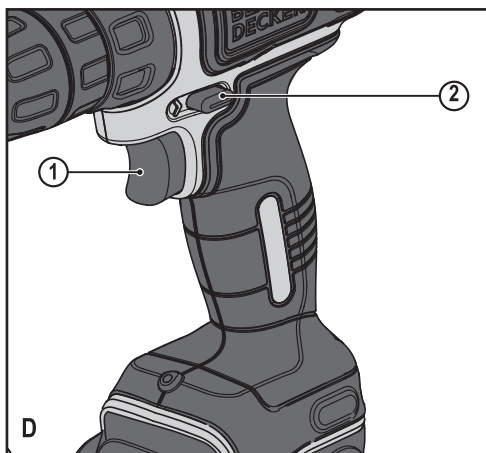
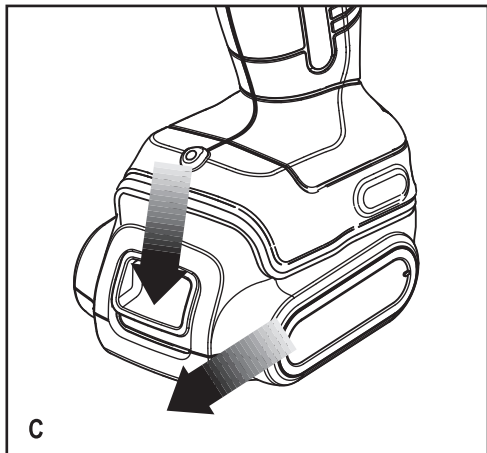
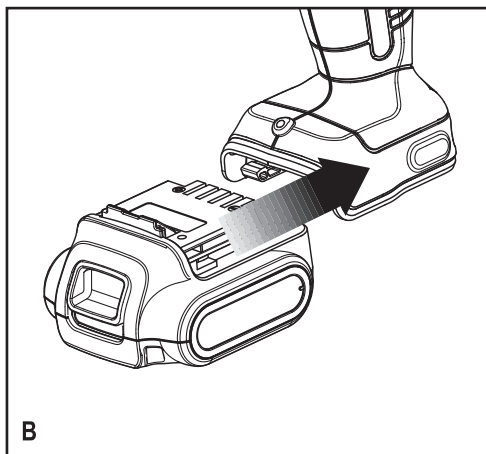
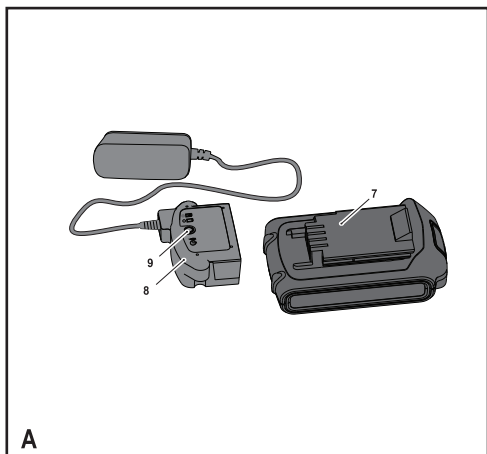


**BDCDD12**

Русский язык  
Українська

(Перевод с оригинала инструкции)  
(Переклад оригінальних інструкцій)



## Назначение

Дрель BLACK+DECKER BDCDD12 предназначена для закручивания/выкручивания винтов, а также для высверливания отверстий в дереве, металле и пластике. Данный инструмент не является профессиональным и предназначен для домашнего использования потребителем.

## Правила техники безопасности

### Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



**Внимание!** Ознакомьтесь со всеми мерами предосторожности и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение представленных ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните все инструкции для последующего обращения к ним. Термин "электроинструмент" во всех приведенных ниже предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от аккумуляторов (беспроводному) электроинструменту.

#### 1. Безопасность на рабочем месте

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламленное или плохое освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c. **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2. Электрическая безопасность

- a. **Сетевые вилки должны соответствовать розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для**

#### электроинструментов с заземлением.

Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

- b. **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
  - c. **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** Попадание воды в электроинструмент может привести к поражению электрическим током.
  - d. **Бережно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
  - e. **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться удлинительным кабелем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** Использование кабеля, предназначенного для применения на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f. **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО).** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.
- #### 3. Обеспечение индивидуальной безопасности
- a. **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием**

- лекарственных препаратов. Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c. Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятора, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d. Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f. Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g. При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- 4. Эксплуатация электроинструмента и уход за ним**
- a. Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b. Не используйте электроинструмент, если не работает его выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c. Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d. Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e. Обслуживание электроинструментов. Проверьте движущиеся детали на несоосность или заклинивание, поломку либо какие-либо другие условия, которые могут повлиять на эксплуатацию электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f. Необходимо содержать режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

- г. Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для работ, для которых он не предназначен, может привести к несчастным случаям.
- 5. Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними**
- а. Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- б. Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- в. Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к пожару или получению ожогов.
- д. При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- 6. Техническое обслуживание**
- а. Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

- ◆ **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- ◆ **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- ◆ **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности рукояток при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае соприкосновения с находящимся под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- ◆ **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной опоре.** Держать деталь на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.
- ◆ **Перед тем, как сверлить отверстия в стенах, полах или потолках проверьте места прохождения проводки и трубопроводов.**
- ◆ **Избегайте касания к сверлу сразу после работы, оно может сильно нагреваться.**
- ◆ **Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.**

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



**Внимание!** Дополнительные правила техники безопасности при использовании дрелей

## Безопасность окружающих

- ◆ Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными

возможностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, если только они не делают этого под руководством лица имеющего соответствующий опыт и отвечающего за их безопасность.

- ◆ Не позволяйте детям играть с данным устройством.

## Остаточные риски

Помимо тех рисков, что указаны в правилах техники безопасности, при использовании инструмента могут возникнуть дополнительные остаточные риски. Это может произойти при неправильной эксплуатации или продолжительном использовании инструмента и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. Это включает:

- ◆ Травмы в результате соприкосновения с вращающимися/подвижными компонентами.
- ◆ Травмы в результате замены каких-либо компонентов, полотен или принадлежностей.
- ◆ Травмы, связанные с длительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение продолжительного периода времени не забывайте делать перерывы.
- ◆ Нарушение слуха.
- ◆ Угрозы здоровью в результате вдыхания пыли, которая образуется при использовании инструмента (например, при работе с деревом, особенно дубом, буком и ДВП).

## Вибрация

Заявленные значения вибрации указанные в технических спецификациях и заявлении о соответствии были измерены в соответствии с стандартным методом тестирования EN 60745 и могут быть использованы для сравнения инструментов. Заявленное значение эмиссии вибрации также может использоваться при предварительной оценке воздействия вибрации.

**Внимание!** Значение эмиссии вибрации в каждом конкретном случае применения

электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, каким образом используется инструмент. Уровень вибрации может быть выше заявленного.

При оценке уровня вибрации для определения степени безопасности, предусмотренного 2002/44/ЕС для защиты людей регулярно пользующихся электроинструментом при работе, нужно принимать во внимание уровень вибрации, реальные условия использования и способ использования инструмента, а также учитывать все этапы цикла работы, когда инструмент выключается, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения с одного режима на другой.

## Условные обозначения на инструменте

На инструменте содержатся следующие значки вместе с кодом даты:



**Внимание!** Во избежание риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

## Дополнительный правила техники безопасности для аккумуляторных батарей и зарядных устройств (не прилагающихся к инструменту)

### Аккумуляторы

- ◆ Никогда не пытайтесь разобрать аккумуляторы.
- ◆ Не подвергайте аккумуляторы воздействию воды.
- ◆ Не оставляйте в местах, где температура превышает 40 °C.
- ◆ Заряжайте только при температуре 10 °C - 40 °C.
- ◆ Заряжайте аккумуляторы только с зарядным устройством, которое прилагается к инструменту.
- ◆ При утилизации аккумуляторов следуйте инструкциям, указанным в разделе «Защита окружающей среды».



Не пытайтесь заряжать поврежденные аккумуляторные батареи.

### Зарядные устройства

- ◆ Используйте свое зарядное устройство BLACK+DECKER только для зарядки аккумулятора инструмента, с которым оно поставлялось. Использование

аккумуляторов другого типа может привести к взрыву, травме и повреждению.

- ◆ Не пытайтесь заряжать одноразовые батареи.
- ◆ Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.
- ◆ Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги.
- ◆ Не вскрывайте зарядное устройство.
- ◆ Не разбирайте зарядное устройство.



Зарядное устройство можно использовать только в помещении.



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

### Электрическая безопасность



Ваше зарядное устройство имеет двойную изоляцию, поэтому заземления не требуется. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Никогда не пытайтесь заменить зарядное устройство на обычную сетевую вилку.

- ◆ Если поврежден сетевой шнур, его нужно заменить у производителя или в официальном сервисном центре BLACK+DECKER, чтобы избежать рисков.

### Характеристики

Этот инструмент имеет следующие характеристики или некоторые из них.

1. Спусковой выключатель
2. Реверсивный ползунковый переключатель
3. Кольцо установки крутящего момента
4. Быстрозажимной патрон
5. Аккумуляторная батарея
6. Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека
7. Зарядное устройство

### Сборка

#### Использование

**Внимание!** Инструмент должен работать в обычном режиме. Избегайте перегрузок.

#### Зарядка аккумуляторной батареи (рис. А)

Перед первым использованием аккумулятор нужно зарядить, и делать это всякий раз, когда чувствуете, что для выполнения работы

не хватает мощности инструмента. Во время зарядки аккумулятор нагревается, это нормально и не говорит о неисправности.

**Внимание!** Не заряжайте батарею при температуре окружающей среды ниже 10 °C или выше 40 °C. Рекомендуемая температура при зарядке: около 24 °C.

**Примечание: Зарядное устройство не заряжает аккумулятор если температура аккумулятора элемента меньше 10 °C или больше 40 °C. Аккумулятор нужно оставить в зарядном устройстве и зарядка начнется автоматически, когда температура аккумулятора элемента станет нормальной.**

- ◆ Вставьте зарядное устройство (8) в любую стандартную розетку 230 В 50 Гц.
- ◆ Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как показано на рис. А.
- ◆ Зеленый светодиод (9) начнет мигать, что означает начало зарядки батареи.
- ◆ По окончании зарядки зеленый светодиод начнет гореть непрерывно. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

**Внимание!** Не используйте инструмент, пока он подключен к зарядному устройству.

**Внимание!** Огнеопасно. При отсоединении зарядного устройство от инструмента, сначала выньте вилку зарядного устройства из розетки, затем отсоедините шнур зарядного устройства от инструмента.

#### Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. В)

**Внимание!** Убедитесь, нажата ли кнопка блокировки, чтобы исключить вероятность срабатывания выключателя при снятии или установке батареи. Установка батареи:

- ◆ Вставьте аккумуляторную батарею в инструмент до слышимого щелчка (рис. В)

#### Снятие аккумуляторной батареи с инструмента (рис. С)

- ◆ Нажмите кнопку высвобождения батареи, как показано на (рис. С) и вытащите аккумуляторную батарею из инструмента.



## Инструкции по эксплуатации


### Курковый выключатель и кнопка реверсивного вращения (рис. D)

- ◆ Дрель включается и выключается нажатием и отпусканием куркового выключателя (1). Чем сильнее нажат выключатель, тем больше скорость работы дрели
- ◆ Кнопка изменения направления вращения (2) определяет направление вращения инструмента, а также используется для блокировки инструмента.
- ◆ Для установки вращения по часовой стрелке отпустите курковый выключатель и нажмите кнопку изменения направления влево.
- ◆ Для установки реверсивного направления вращения нажмите кнопку изменения направления вращения в обратном направлении.
- ◆ Чтобы заблокировать инструмент, установите переключатель вперед/назад в центральное положение.

**Примечание!** Центральное положение кнопки управления блокирует инструмент в выключенном положении. При изменении положения кнопки управления курковый выключатель должен быть отпущен.

### Контроль крутящего момента (Рис. E)

В данном инструменте имеется муфта установки крутящего момента (3), позволяющая выбирать режим работы и настроить вращающий момент для завинчивания шурупов. Для больших шурупов и жестких рабочих материалов требуется больший крутящий момент, чем для маленьких шурупов и мягких материалов.

- ◆ Для сверления установите муфту в положение сверления, отмеченное символом .
- ◆ Для завинчивания шурупов установите муфту в нужное положение настройки. Если вы не уверены в нужном значении, сделайте следующее:
  - ◆ Установите муфту на самое малое значение вращающего момента.
  - ◆ Затяните первый шуруп.
  - ◆ Если муфта затрещит до того, как вы добьетесь нужного результата, увеличьте значения настроек и продолжите затягивать шуруп.

Повторяйте до тех пор, пока не найдете нужные значения настроек. Используйте эти настройки для остальных шурупов

### Быстрозажимной патрон (рис. F)

**Внимание!** Убедитесь, нажата ли кнопка блокировки, чтобы исключить вероятность срабатывания выключателя при снятии или установке дополнительных принадлежностей. Чтобы вставить насадку или другую принадлежность:

- ◆ Удерживая заднюю часть патрона (10) одной рукой, другой рукой поворачивайте в направлении против часовой стрелки переднюю часть (11) патрона, смотря со стороны конца патрона.
- ◆ Полностью вставьте насадку или другую принадлежность в патрон и надежно затяните, удерживая заднюю часть патрона и поворачивая его переднюю часть против часовой стрелки, смотря со стороны конца патрона.

**Внимание!** Не пытайтесь затягивать сверла дрели (или любую другую оснастку), удерживая патрон и включая инструмент. При смене принадлежностей можно повредить патрон и получить травму.

### Сверление/завинчивание шурупов

- ◆ Выберите направление вращения с помощью переключателя (2).
- ◆ Чтобы включить инструмент нажмите на спусковой выключатель (1). Скорость инструмента зависит от степени нажатия на этот выключатель.
- ◆ Чтобы выключить инструмент отпустите спусковой выключатель.

### Советы по оптимальному использованию

#### Сверление

- ◆ Всегда прикладывайте небольшое усилие параллельно насадке.
- ◆ Перед тем, как наконечник бура выйдет с другой стороны рабочей детали, уменьшите давление на инструмент.
- ◆ Используйте деревянный брусок, подложив его с обратной стороны рабочей детали, который может расщепиться.
- ◆ Используйте первое сверло для сверления отверстий большого диаметра в дереве.

- ◆ Используйте перовое сверло из быстрорежущей стали при сверлении отверстий в металле.
- ◆ Используйте буры для бетона при сверлении отверстий в неармированном бетоне.
- ◆ Используйте смазку при сверлении отверстий в металле, кроме чугуна и латуни.
- ◆ Сделайте вырубку с помощью центрального пробойника по центру отверстия, которое нужно просверлить для того, чтобы сделать это более точно.

### Завинчивание шурупов

- ◆ Всегда используйте насадки для отвертки нужного типа и размера.
- ◆ Если винты закручиваются с трудом, попробуйте нанести небольшое количество жидкого моющего средства или мыла в качестве смазки.
- ◆ Всегда держите инструмент и наконечник отвертки на одной линии с винтом

### Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Инструмент не включается.	Аккумуляторная батарея разряжена.	Проверьте требования по зарядке аккумуляторной батареи
Аккумуляторная батарея не заряжается.	Зарядное устройство не подключено к сети.	Подключите зарядное устройство к рабочей розетке.
	Температура окружающей среды слишком высокая или слишком низкая.	Переместите зарядное устройство и аккумуляторную батарею в место с температурой выше 40 F (45 °C) или ниже 105 F (+40.5 °C)

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Устройство внезапно выключается.	Аккумуляторная батарея нагрелась по предельной допустимой температуры.	Позвольте аккумуляторной батарее остыть.
	Аккумуляторная батарея разряжена. (Чтобы увеличить срок службы аккумуляторной батареи, ее конструкция предусматривает отключение после разрядки	Установите в зарядное устройство и позвольте зарядиться.

### Техническое обслуживание

Электроинструмент BLACK+DECKER имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

Зарядное устройство не требует никакого обслуживания кроме регулярной очистки.

**Внимание!** Перед выполнением любых работ по обслуживанию инструмента снимайте аккумулятор с инструмента. Перед очисткой инструмента отсоедините его от зарядного устройства.

- ◆ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия и зарядное устройство с помощью мягкой щетки или сухой тканевой салфетки.
- ◆ Регулярно очищайте корпус двигателя с помощью влажной салфетки. Не используйте никакие абразивные чистящие средства или средства на основе растворителей.
- ◆ Регулярно открывайте патрон и очищайте ее от грязи.

### Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если изделие BLACK+DECKER потребует замены или станет не нужным, не утилизируйте его вместе с бытовыми

отходами. Утилизацию данного изделия нужно производить в пунктах раздельного сбора отходов.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электрооборудования отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или его возврат продавцу, у которого изделие было приобретено.

BLACK+DECKER предлагает места для сбора и переработки продукции BLACK+DECKER по завершении их срока службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании BLACK+DECKER по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список уполномоченных специалистов по ремонту BLACK+DECKER, подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактную информацию можно найти по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Аккумуляторы



Внутри нет деталей для обслуживания пользователем.

- ♦ В конце срока службы изделие верните агенту по обслуживанию или сдайте в местный пункт переработки для переработки батареи. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами.

## Технические характеристики

		BDCDD12
Напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	10,8
Скорость без нагрузки	$\text{мин}^{-1}$	0-550 об/мин
Макс. вращающий момент	Нм	12,5/26
Наибольший диаметр сверла	мм	1-10
Максимальный диаметр сверления		
Сталь/дерево	мм	10/25
Вес	кг	0,98

		90589867
Входное напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$	230
Выходное напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	10,8
Ток	мА	200
Прибл. время зарядки	час.	8

		90590287-02
Входное напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$	230
Выходное напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	10,8
Ток	мА	400
Прибл. время зарядки	час.	3-5

		90599854-06
Входное напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$	230
Выходное напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	10,8
Ток	амперы	1
Прибл. время зарядки	час.	1,5

		BL1512
Напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	10,8
Емкость аккумулятора	Ач	1,5
Тип		ионно-литиевая

### Уровень звукового давления согласно EN 60745:

Акустическое давление ( $L_{pA}$ ) 63 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А), Звуковая мощность ( $L_{WA}$ ) 74 дБ(А), погрешность(К) 3 дБ(А)

### Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Сверление металла ( $a_{h,D}$ ) < 2,5 м/с<sup>2</sup>, погрешность (К) 1,5 м/с<sup>2</sup>, закручивание без удара ( $a_{h,r}$ ) < 2,5 м/с<sup>2</sup>, погрешность (К) 1,5 м/с<sup>2</sup>

## Заявление о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



### BDCDD12 - дрель, шурупверт

Black & Decker заявляет, что продукция, описанная в "технических характеристиках" соответствует: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Эти изделия также соответствуют директиве 2004/108/ЕС (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016) и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Black & Decker по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker.

Р. Лаверик (R. Laverick)  
Менеджер  
по производству  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
14.07.2015

неудобства покупателю, за исключением случаев, когда:

- ◆ Данный продукт использовался для коммерческих, профессиональных целей или для аренды;
- ◆ Данный продукт использовался не по назначению или с нарушением инструкций по эксплуатации;
- ◆ Данный продукт получил повреждения в результате попадания в него инородных предметов, веществ или в результате аварии;
- ◆ Была предпринята попытка выполнения ремонта лицами, которые не уполномочены заниматься такого рода ремонтом и которые не являются специалистами сервисных центров Black & Decker.

Для заявки претензии по гарантии необходимо предъявить свидетельство о покупке от продавца или авторизованного агента по ремонту. Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании Black & Decker по адресу, указанному в настоящем руководстве.

## Гарантия

Black & Decker уверены в качестве своих продуктов и предлагает замечательную гарантию. Это заявление о гарантии дополнительное и ни в коей мере не причиняет вред Вашим юридическим правам. Гарантия действует на территории стран Европейского Союза и Европейской зоны свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с момента приобретения будет обнаружен дефект изделия Black & Decker в результате некачественных материалов, некачественного изготовления или несоответствия стандартам, то компания Black & Decker обеспечит замену неисправных деталей, ремонт изделия с нормальным износом или замену таких изделий для обеспечения минимального

## BLACK+DECKER

### Гарантийные условия

#### Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия BLACK+DECKER и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный гарантийный талон на русском языке.  
В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия - 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры BLACK+DECKER, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и \ или материалов.
7. **Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
  - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использовании принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
  - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
  - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновения внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
  - 7.4. Воздействие на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанным на инструменте.
  - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а так же вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.
8. **Гарантийные условия не распространяются:**
  - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисного центра.
  - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты, выключатели, бойки, толкатели, стволы и т.п.
  - 8.3. На сменные части: патроны, цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, аккумуляторные батареи, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
  - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как: ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора и других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Приложение к руководству по эксплуатации электроинструмента

Дрели аккумуляторные

Модели:

BDCD12\*, BDCD18\*, BDCD8\*, BDCDD12\*, BDCDD18\*, BDCDD186\*, BDCD188\*, BDCD18\*, BDCD18K\*, BDN18\*, BDN18K, BDK148\*, BDK148K\*, BDK188\*, BDK188K\*, DCD700\*, EPC182\*, EPC182K2, EPC188K\*, SCD12\*, SCD20\*, SCD12\*, STCD20\*, STCH12\*, STCH20\*, STCH1081\*, STCH12\*, STDC012\*, STDC100\*. - Сделано в Китае.

Где символ "\*" - различные варианты исполнения изделия.

Сертификат №: RU C-DE.АЯ46.В.71081

Действителен до: 11 марта 2018 г.

Выдан: Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" ЗАО  
 "Региональный орган по сертификации и тестированию", Адрес:  
 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва,  
 Нахимовский просп., 31 (фактический), Телефон: (499) 1292311, (495)  
 6682893; Факс: (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru,

Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ  
 Германия, 65510, Идштайн,  
 ул. Блэк энд Деккер, 40

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2014
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48		
			14			27							
Неделя	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	27	31	35	40	44	48	53	
			14					36			49		
Неделя	01	05	09	13	17	22	26	31	35	39	44	48	2016
	02	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	20	25	29	34	38	42	47	51	
	05	09	13	17	21	26	30	35	39	43	48	52	
				22					44				
Неделя	01	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	2017
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
						31			44				

Уполномоченное изготовителем юрлицо:

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2  
 Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

## Область застосування

Ваш дріль BDCDD12 виробництва компанії BLACK+DECKER розроблений для використання в якості викрутки та для свердління дерева, металу та пластику. Цей інструмент призначений лише для побутового використання.

## Інструкції з техніки безпеки

### Загальні правила безпеки для електричного інструменту



**Попередження!** Перед використанням інструменту уважно прочитайте всі попередження та інструкції. Невиконання попереджень та інструкцій, наведених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Збережіть всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

Термін „електричний інструмент „ в усіх попередженнях, перерахованих нижче, стосується використовуваних Вами інструментів, що працюють від мережі енергоспоживання (з використанням електричного кабелю) або акумуляторів (без кабелю).

#### 1. Безпека робочої зони

- a. **Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою.** Неупорядковані та темні робочі зони збільшують ймовірність нещасного випадку.
- b. **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад, у присутності вогненебезпечних рідин, газів та пилу.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або випаровування.
- c. **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструменту.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

#### 2. Електрична безпека

- a. **Вилка електричного інструменту має відповідати розетці. Ніколи ніяким чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптерів із заземленими електричними**

**інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

- b. **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо Ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
  - c. **Не залишайте електричні інструменти під дощем або за умов підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
  - d. **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення, витягування та відключення від розетки живлення електричного інструменту. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
  - e. **При використанні електричного інструменту на вулиці, використовуйте подовжуючий шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що підходить для вулиці, знижує ризик ураження електричним струмом.
  - f. **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструменту за умов підвищеної вологості, використовуйте джерело живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD).** Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.
- #### 3. Особиста безпека
- a. **Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та використовуйте загальний глузд, коли ви працюєте з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги при роботі з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.
  - b. **Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні чоботи, твердий капелюх та засоби захисту



слухового апарату, які використані для відповідних умов, зменшують імовірність особистих травм.

- с. Уникайте випадкового запуску.** Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк. перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, переміщенням або перенесенням пристрою. Перенесення інструменту, тримаючи палець на вимикачі, або підключення живлення з перемикачем в позиції Увімк. може призвести до нещасного випадку.
- d. Зніміть всі налаштувальні ключі або гайкові ключі перед тим, як вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e. Не перенапружуйтеся.** Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу. Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f. Вдягайте відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг чи прикраси.** Тримайте ваше волосся, одяг та рукавички подалі від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся може зачепитися за рухомі деталі.
- g. Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- 4. Використання та догляд за електричним інструментом**
- a. Не використовуйте надмірні зусилля при роботі з інструментом. Використовуйте відповідний електричний інструмент для вашої задачі.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.
- b. Не використовуйте інструмент, вмикач якого не вмикає та не вмикає його.** Будь-який електричний інструмент, який не може управлятися вмикачем, є небезпечним і має бути відремонтований.
- с. Відключіть вилку від джерела живлення та/або зніміть акумуляторний блок з інструменту перед тим, як робити будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання чи зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструменту.
- d. Зберігайте вимкнені електричні інструменти подалі від дітей та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
- e. Технічне обслуговування електричних інструментів. Перевіряйте на відсутність вирівнювання або заїдання рухомих деталей, ушкоджених частин та інших умов, що можуть впливати на роботу електричного інструменту.** Якщо є ушкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням. Багато нещасних випадків є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f. Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими.** Правильно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками мають меншу ймовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g. Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- 5 Використання акумуляторного інструменту та догляд за ним**
- a. Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, що вказаний виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі, коли використовується з іншим акумулятором.



**b. Використовуйте електричні інструменти лише зі спеціально розробленим акумулятором.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

**c. Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Зімкнення терміналів акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

**d. За невідповідних умов використання рідина може витікати з батареї, уникайте контакту з цією рідиною. При випадковому контакті змийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, необхідно звернутися до лікаря.** Рідина, що витікає з батареї, може призвести до подразнень та опіків.

## 6. Обслуговування

**a. Надавайте електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні заміні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою, що обслуговується.

## Додаткові правила безпеки для електричного інструменту



**Попередження!** Додаткові попередження з техніки безпеки для дрелів

- ◆ **Використовуйте додаткові ручки, що надаються з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- ◆ **Тримайте інструмент за ізольовану поверхню при виконанні операцій, коли ріжучі аксесуари можуть торкнутися схованої проводки.** Ріжучі елементи при контакті з дротом під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.
- ◆ **Тримайте інструмент за ізольовану поверхню при виконанні операцій, коли кріпильний елемент може торкнутися схованої проводки.** Контакт кріпильних

елементів з дротом під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.

- ◆ Використовуйте затискачі або інший спосіб закріплення деталі, що оброблюється, на стабільній платформі. Утримування заготовки в руці та біля тіла робить її нестабільною та може призвести до втрати контролю.
- ◆ Перед свердлінням стін, підлоги та стелі переконайтесь, що в цьому місці не розташована електрична проводка та труби.
- ◆ Уникайте контакту з кінцем свердла відразу після свердління, тому що він може бути гарячим.
- ◆ Використання за призначенням описане у цьому керівництві з використання. Використання аксесуарів або приладдя, або виконання будь-яких дій з інструментом, що суперечать рекомендаціям цього керівництва, може призвести до ризику травмування людини та/або пошкодження майна.

## Безпека сторонніх людей

- ◆ Цей інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом або отримали інструкції щодо використання пристрою від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку.
- ◆ Діти повинні знаходитись під контролем, щоб гарантувати, що вони не будуть грати з пристроєм.

## Залишкові ризики

При використанні інструменту можуть виникнути додаткові залишкові ризики, які можуть бути не внесені до попереджень щодо техніки безпеки цього керівництва. Ці ризики можуть виникнути як результат неправильного використання, тривалого використання, тощо.

Незважаючи на виконання всіх відповідних правил техніки безпеки та використання пристроїв безпеки, неможливо уникнути деяких залишкових ризиків. Сюди належать:

- ◆ Травми через контакт з деталями, що рухаються/обертаються.

- ◆ Травми при заміні деталей, пильних полотен або аксесуарів.
- ◆ Травми через занадто тривале використання інструменту. При використанні будь-якого інструменту протягом тривалого періоду часу не забувайте робити регулярні перерви.
- ◆ Порушення слуху.
- ◆ небезпека для здоров'я через вдихання пилу, що утворюється при використанні інструменту (наприклад, при роботі з деревом, особливо з дубом, березою та ДВП).

### Вібрація

Значення вібрації, вказані у технічних даних та у декларації про відповідність виміряні з дотриманням стандартних методів тестування, наданих у стандарті EN 60745, та їх можна використовувати для порівняння одного інструменту з іншим. Задекларовані значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

**Попередження!** Значення вібрації під час використання інструменту може відрізнятись від задекларованого в залежності від способів використання інструменту. Рівень вібрації може перевищувати вказані значення.

При оцінці впливу вібрації для визначення заходів безпеки за вимогами 2002/44/ЕС, щоб захистити людей, що регулярно використовують інструменти в роботі, необхідно враховувати реальні умови та способи використання інструменту, включаючи врахування всіх періодів робочого циклу, наприклад, часу, коли інструмент вимкнено та коли він знаходиться в режимі очікування, а також часу реальної роботи інструменту.

### Написи на інструменті

Наступні символи нанесені на інструмент разом в кодом дати:



**Попередження!** Щоб зменшити ризик травм, користувач повинен прочитати керівництво з експлуатації.

### Додаткові інструкції з техніки безпеки для акумуляторів та зарядних пристроїв (не надаються з інструментом)

#### Батареї

- ◆ Ніколи не намагайтесь відкривати батарею.
- ◆ Не занурюйте батарею у воду.
- ◆ Не зберігайте у місцях, де температура може перевищувати 40 °С.
- ◆ Заряджайте лише за температури навколишнього середовища між 10 °С та 40 °С.
- ◆ Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, що надається з інструментом.
- ◆ При викиданні батарей виконуйте інструкції, наведені у розділі „Захист навколишнього середовища“.



Не заряджайте пошкоджені батареї.

#### Зарядні пристрої

- ◆ Використовуйте зарядний пристрій BLACK+DECKER лише для зарядки батарей того інструменту, з яким він продавався. Інші батареї можуть вибухнути, спричинивши травми та пошкодження.
- ◆ Ніколи не намагайтесь заряджати батареї, що не підлягають зарядці.
- ◆ Негайно замінійте пошкоджений шнур живлення.
- ◆ Не піддавайте зарядний пристрій впливу води.
- ◆ Не відкривайте корпус зарядного пристрою.
- ◆ Не розбирайте зарядний пристрій.



Зарядний пристрій призначений лише для використання в приміщенні.



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.

#### Електрична безпека



Цей зарядний пристрій має подвійну ізоляцію; тому заземлення не є необхідним. Завжди перевіряйте, що джерело живлення відповідає напрузі, що вказана на табличці з паспортними даними. Ніколи не намагайтесь замінити зарядний пристрій звичайним мережним штепселем.

- ◆ Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити у виробника або в офіційному сервісному центрі компанії BLACK+DECKER для уникнення небезпеки.

## Деталі

Цей інструмент має деякі чи всі деталі з нижче вказаних.

1. Перемикач змінної швидкості
2. Перемикач вперед/назад
3. Налаштувальне кільце крутного моменту
4. Патрон без ключа
5. Батарея
6. Кнопка звільнення батареї
7. Зарядний пристрій

## Збирання

### Використання

**Попередження!** Інструмент повинен працювати із рекомендованою швидкістю. Не перевантажуйте його.

### Встановлення батареї (мал. А)

Необхідно зарядити батарею перед першим використанням, а також коли вона не може забезпечити достатню потужність для виконання завдань, які легко виконувались раніше. Батарея може стати теплою під час зарядки; це нормально та є показником проблеми.

**Попередження!** Не заряджайте батарею при температурі навколишнього середовища нижче 10 °C або вище 40 °C. Рекомендована температура зарядки: приблизно 24 °C.

**Примітка.** Зарядний пристрій не буде заряджати батарею, якщо її температура нижче 10 °C або вище 40 °C. Батарею потрібно залишити у зарядному пристрої, який почне заряджати її автоматично, коли температура батареї відповідно підніметься або знизиться.

- ◆ Підключіть зарядний пристрій (8) до стандартної електричної розетки потужністю 230 Воль та частотою 50 Гц.
- ◆ Встановіть батарею у зарядний пристрій, як показано на мал. А.
- ◆ Зелений світлодіод (9) почне миготіти, що є свідченням того, що батарея заряджається.
- ◆ Про завершення зарядки свідчить зелений світлодіод, який горить постійно та не миготить. Це означає, що батарея повністю заряджена, може використовуватися

відразу або залишатися в зарядному пристрої.

**Попередження!** Не використовуйте інструмент, коли він підключений до зарядного пристрою.

**Попередження!** Небезпека виникнення пожежі. При відключенні зарядного пристрою від інструменту спочатку відключіть його від розетки, а потім відключіть кабель живлення від інструменту.

### Установка акумулятору в інструмент та його витягування з інструменту (мал. В)

**Попередження!** Перед встановленням та зніманням батареї переконайтеся, що інструмент заблокований, щоб уникнути його випадкового запуску.

Установка акумулятору:

- ◆ Встановіть акумуляторний блок в інструмент до відповідного звуку (мал. В)

### Витягування акумулятору з інструменту (мал. С)

- ◆ Натисніть кнопку витягування батареї, як показано (мал. С), та витягніть її з інструменту.

## Інструкції з використання

### Тригерний перемикач і реверсивна кнопка (мал. D)

- ◆ Дриль вмикається та вимикається натисненням та відпусканням тригерного перемикача (1). Чим сильніше натиснений тригер, тим вища швидкість роботи дреля
- ◆ Реверсивна кнопка (2) визначає напрямок роботи інструменту, а також є кнопкою блокування.
- ◆ Щоб обрати обертання вперед, відпустіть тригерний перемикач та натисніть реверсивну кнопку вліво.
- ◆ Щоб обрати обертання назад, натисніть реверсивну кнопку у зворотньому напрямку.
- ◆ Щоб заблокувати інструмент, пересуньте реверсивний перемикач у центральне положення.

**Примітка!** Реверсивна кнопка у центральному положенні блокує інструмент у вимкненому стані. При зміні положення кнопки переконайтеся, що тригер відпущений.

## Управління крутним моментом (мал. Е)

Інструмент оснащено кільцем регулювання крутного моменту (3), що дозволяє обрати робочий режим та встановити крутний момент для затягування гвинтів. Великі гвинти та тверді матеріали вимагають більшого крутного моменту, ніж малі гвинти та м'які матеріали.

- ◆ Для свердління поверніть це кільце у положення на символ свердління 1.
- ◆ Для використання в якості викрутки встановіть кільце у бажане положення. Якщо ви не знаєте точно, в яке положення потрібно його встановити, виконайте наступні дії:
  - ◆ Встановіть кільце на найнижче значення крутного моменту.
  - ◆ Затягніть перший гвинт.
  - ◆ Якщо муфта зупиниться до досягнення бажаного результату, збільшіть значення кільця та продовжуйте затягування гвинта. Повторіть до встановлення бажаного положення кільця. Використовуйте це положення для інших гвинтів.

## Патрон без ключа (мал. F)

**Попередження!** Перед встановленням та зніманням насадок переконайтесь, що інструмент заблокований, щоб уникнути його випадкового запуску.

Встановлення свердла та інших насадок:

- ◆ Візьміть задню частину патрону (10) однією рукою та другою рукою поверніть передню його частину (11) проти годинникової стрілки, якщо дивитися з точки зору кінця патрону.
- ◆ Вставте свердел або іншу насадку повністю в патрон та міцно затягніть його, тримаючи задню частину патрону та повертаючи його передню частину за годинниковою стрілкою, якщо дивитися з точки зору кінця патрону.

**Попередження!** Не намагайтеся затягувати свердел (або іншу насадку), тримаючи передню частину патрону та вмикаючи інструмент. Заміна насадок може призвести до ушкодження патрону та травм.

## Свердління/використання викрутки

- ◆ Виберіть напрямок руху вперед чи назад, використовуючи реверсний перемикач (2).

- ◆ Для ввімкнення інструменту натисніть перемикач (1). Швидкість інструменту залежить від того, наскільки сильно ви натиснете на перемикач.
- ◆ Щоб вимкнути інструмент, відпустіть перемикач.

## Примітки для оптимального використання

### Свердління

- ◆ Завжди дещо натискайте на інструмент, спрямовуючи силу по прямій лінії зі свердлом.
- ◆ Безпосередньо перед тим, як кінець свердла з'явиться з іншої сторони заготовки, зменшіть тиск на інструмент.
- ◆ Використовуйте дерев'яну планку для захисту заготовки, яка може розколотися.
- ◆ Використовуйте долотчасті насадки при свердлінні отворів великих діаметрів у дереві.
- ◆ Використовуйте свердла з високоміцної сталі при свердлінні металу.
- ◆ Використовуйте свердла для кладки при свердлінні м'якої цегляної кладки.
- ◆ Використовуйте мастило при свердлінні металу, за винятком чавуну та латуні.
- ◆ Зробіть помітку, використовуючи кернер, біля центру отвору, що буде просвердлений, щоб поліпшити точність.

### Використання викрутки

- ◆ Завжди використовуйте правильний тип та розмір викрутки-вставки.
- ◆ Якщо гвинти важко затягуються, спробуйте застосувати невелику кількість миючої рідини чи мила в якості мастила.
- ◆ Завжди тримайте інструмент та викрутку-вставку по прямій лінії з гвинтом

## Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Пристрій не запускається.	Акумулятор не заряджається.	Перевірте вимоги до зарядки акумуляторного блоку
Акумулятор не заряджається.	Зарядний пристрій не підключений до мережі живлення.	Підключіть зарядний пристрій до робочої розетки.
	Температура навколишнього середовища занадто висока або занадто низька.	Перемістіть пристрій та акумулятор у місце з температурою вище 40 градусів F (4,5 °C) або нижче 105 градусів F (+40,5 °C)
Пристрій різко вимкнувся.	Акумулятор досягнув максимального термічного ліміту.	Дайте акумулятору охолонути.
	Розряджений акумулятор. (Щоб максимально подовжити термін роботи акумулятору, він розроблений таким чином, що пристрій різко вимикається, коли акумулятор розряджається	Встановіть акумулятор в зарядний пристрій та зарядіть його.

## Технічне обслуговування

Ваш інструмент виробництва компанії BLACK+DECKER призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота інструменту залежить від відповідного обслуговування інструменту та регулярного його очищення.

Ваш зарядний пристрій не вимагає технічного обслуговування, лише необхідно проводити регулярне очищення.

**Попередження!** Перед виконанням будь-якого обслуговування необхідно витягнути батарею з інструменту. Витягніть зарядний пристрій з розетки перед очищенням.

- ◆ Регулярно очищуйте вентиляційні отвори інструменту та зарядного пристрою, використовуючи м'яку щітку або суху ганчірку.
- ◆ Регулярно очищуйте корпус мотору, використовуючи вологу ганчірку. Не використовуйте абразивні очищувачі та засоби, що містять розчинники.
- ◆ Регулярно відкривайте затискний патрон та струшуйте його, щоб видалити пил з середини.

## Захист навколишнього середовища



Окреме збирання. Цей продукт не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям.

Якщо якось ви вирішите, що ваш виріб фірми BLACK+DECKER має бути замінено, або він вам більше не потрібний, не викидайте його на смітник побутового сміття. Зробіть цей виріб доступним для спеціального збирання.



Окремий збір використаних виробів та упаковки дозволяє повторно переробляти та використовувати матеріали. Переробка повторно використаних матеріалів допомагає попередити забруднення навколишнього середовища та зменшує потребу в сировині.

Місцеві законодавчі акти можуть передбачати окремий збір електричного обладнання в муніципальних місцях для збору сміття або продавцями при покупці нового обладнання.

Компанія BLACK+DECKER має можливість для збору та переробки продуктів власного виробництва після закінчення їхнього терміну служби. Щоб скористатися цією послугою, поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані продукти за наш рахунок.

Ви можете знайти місцезнаходження найближчого до вас сервісного центру,

з'язавшись з місцевим офісом компанії BLACK+DECKER за адресою, що вказана у цих інструкціях. Крім того, список офіційних сервісних центрів компанії BLACK+DECKER з усіма подробицями нашого післяпродажного обслуговування та контактною інформацією міститься в Інтернеті за адресою:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Батареї



Всередині відсутні деталі, які користувач може обслуговувати самостійно.

- ◆ Наприкінці терміну служби батареї поверніть її агенту з обслуговування або на місцеву станцію переробки для переробки батареї. Не викидайте батарею разом із побутовим сміттям.

### Технічні дані

		BDCDD12
Напруга	V (постійний струм)	10,8
Швидкість без навантаження	хв. <sup>-1</sup>	0-550 обертів/хв.
Макс. крутний момент	Нм	12,5/26
Найбільший діаметр виробу, що затискається в патроні	мм	1-10
Максимальна глибина свердління		
Метал/дерево	мм	10/25
Вага	кг	0,98

Зарядний пристрій		90589867
Вхідна напруга	V (змінний струм)	230
Вихідна напруга	V (постійний струм)	10,8
Струм	mA	200
Приблизний час першої зарядки	Години	8

Зарядний пристрій		90590287-02
Вхідна напруга	V (змінний струм)	230
Вихідна напруга	V (постійний струм)	10,8
Струм	mA	400
Приблизний час першої зарядки	Години	3 - 5

Зарядний пристрій		90599854-06
Вхідна напруга	V (змінний струм)	230
Вихідна напруга	V (постійний струм)	10,8
Струм	A	1
Приблизний час першої зарядки	Години	1,5

Батарея	BL1512
Напруга	V (змінний струм) 10,8
Ємність	Ампер-годин 1,5
Тип	Літій-іонна

### Рівень звукового тиску згідно з EN 60745:

Звуковий тиск ( $L_{pA}$ ) 63 дБ(A), похибка (K) 3 дБ(A),  
Звукова потужність ( $L_{WA}$ ) 74 дБ(A), похибка (K) 3 дБ(A)

### Загальні значення вібрації (векторна сума трьох векторів) згідно з EN 60745:

Свердління металу ( $a_{h,D}$ ) <2,5 м/с<sup>2</sup>, похибка (K) 1,5 м/с<sup>2</sup>, Свердління без удару ( $a_{h}$ ) <2,5 м/с<sup>2</sup>, похибка (K) 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Заява про відповідність ЄС ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



#### BDCDD12 - дріль, викрутка

Компанія Black & Decker заявляє, що продукти, описані в розділі „Технічні дані“ відповідають: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ці продукти відповідають також Директиві 2004/108/ЕС (до 19/04/2016) 2014/30/EU (з 20/04/2016) і 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до компанії Black & Decker за наступною адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього керівництва.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від компанії Black & Decker.

Р. Лаверік (R. Laverick)  
Технічний директор  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
Великобританія  
14/07/2015

### Гарантія

Компанія Black & Decker впевнена в якості своєї продукції та пропонує чудові умови гарантії. Ці гарантійні умови є додатковими та в якійсь мірі підтверджують ваші законні права. Ця гарантія є дійсною на території

країн-членів Європейського Союзу та в європейській зоні вільної торгівлі.

Якщо продукт Black & Decker стає несправним через неякісні матеріали, конструкцію або невідповідність вимогам протягом 24 місяці з дня покупки, компанія Black & Decker гарантує заміну несправних деталей, ремонт продуктів, що піддалися зносу, або заміну таких продуктів для забезпечення мінімальних незручностей для споживачів, за винятком випадків, коли:

- ◆ Продукт використовувався в професійних цілях та об'ємах;
- ◆ Продукт використовувався не за призначенням або не обслуговувався;
- ◆ Продукт зазнав механічних пошкоджень, викликаних зовнішніми предметами, речовинами або іншим впливом;
- ◆ Продукт намагалися відремонтувати особи, які не є працівниками офіційного сервісного центру або персоналом з ремонту компанії Black & Decker.

Щоб отримати гарантійне обслуговування, вам необхідно надати доказ покупки продавцеві або агенту з ремонту. Ви можете знайти місцезнаходження найближчого до Вас сервісного центру, зв'язавшись з місцевим офісом компанії Black & Decker за адресою, вказаною в цих інструкціях.



**БЛЕК ЕНД ДЕККЕР**

гарантійні умови

Шановний покупцю!

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу компанії BLACK+DECKER та висловлюємо Вам свою вдячність за Ваш вибір.
- 1.1. Надійна робота цього виробу на протязі всього терміну експлуатації є предметом особливої турботи наших сервісних служб. У випадку виникнення будь-яких проблем в процесі експлуатації виробу ми рекомендуємо Вам звертатися лише до авторизованих сервісних організацій, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в Гарантійному талоні або дізнатися в магазині. Наші сервісні центри – це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий вибір запчастин та аксесуарів.
- 1.2. При купівлі виробу вимагайте перевірки його комплекtnості та справності за Вашої присутності, наявності інструкції та заповненого Гарантійного талону на українській мові. За умови відсутності у Вас правильно заповненого Гарантійного талону ми будемо вимушені відхилити Ваші претензії щодо якості цього виробу.
- 1.3. Щоб уникнути всіх непорозумінь наполегливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитись з інструкцією щодо його експлуатації.
- 1.4. Звертаємо Вашу увагу на виключно побутове призначення цього виробу.
2. Правовою основою даних гарантійних умов є діюче Законодавство та, зокрема, Закон "Про захист прав споживачів".
3. Гарантійний термін на даний виріб складає 24 місяці та починається з дня продажу через роздрібну торгову мережу. У випадку усунення недоліків виробу гарантійний термін подовжується на період, протягом якого виріб не використовувався.
4. Термін служби виробу - 5 років (мінімальний, встановлений у відповідності до Закону "Про захист прав споживачів").
5. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну та обумовлені виробничими та конструктивними факторами.
6. Гарантійні зобов'язання не поширюються:
  - 6.1. На несправності виробу, що виникли в результаті:
    - 6.1.1. Недотримання користувачем вказівок інструкції з експлуатації виробу.
    - 6.1.2. Механічних пошкоджень, викликаних зовнішнім ударним або іншим впливом.
    - 6.1.3. Використання виробу в професійних цілях та об'ємах, в комерційних цілях.
    - 6.1.4. Застосування виробу не за призначенням.
    - 6.1.5. Стихійного лиха.

- 6.1.6. Несприятливому атмосферному та інших зовнішніх впливах на виріб, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрів, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі параметрам, вказаним на інструменті.
- 6.1.7. Використання аксесуарів, витратних матеріалів та запчастин, які не рекомендовані або не схвалені виробником.
- 6.1.8. Проникнення всередину інструменту сторонніх предметів, комах, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують використання інструменту за призначенням, наприклад, стружки, опилки та ін.
- 6.2. На інструменти, що були відкриті, піддані ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
- 6.3. На приналежності, запчастини, що вийшли з ладу внаслідок нормального зносу, та витратні матеріали, такі як, приводні ремені, вугільні щітки, ножі, та ін.
- 6.4. На несправності, які виникли в результаті перевантаження інструменту, що призвело до виходу з ладу електродвигуна або інших вузлів та деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу належать, зокрема: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей та вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції дротів електродвигуна під впливом високої температури.



Виробник:

"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина